



Security Tech Germany

LEISTUNGSERKLÄRUNG
DECLARATION OF PERFORMANCE
DÉCLARATION DES PERFORMANCES
DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE
PRESTATIEVERKLARING
DECLARACIÓN DE PRESTACIONES
YDELSESFORKLARING
Декларация производительности
DEKLARACJA WŁASNOŚCI UŻYTKOWYCH
PRESTANDEKLARATION

Nr. [RM1000####1013]

für das Produkt / for the product / pour le produit / per il prodotto / voor het product / para el producto / for produktet / для изделия / dla produktu / för produkten

Rauchmelder / Smoke detector / Détecteur de fumée / Rilevatore di fumo / Rookmelders / Detector de humo / Røgalarmer / Детектор дыма / Czujka dymowa / Brandvarnare

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:
Unique identification code of the product-type:
Code d'identification unique du produit type:
Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:
Unieke identificatiecode van het producttype:
Código de identificación única del producto tipo:
Produkttypens entydige identifikationskode:
Однозначный код опознания типа изделия:
Jednoznaczny kod identyfikacyjny typu produktu:
Unik identifieringskod för produkttyp:

Typ: Rauchmelder / Smoke detector / Détecteur de fumée / Rilevatore di fumo / Rookmelders / Detector de humo / Røgalarmer / Детектор дыма / Czujka dymowa / Brandvarnare

2. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation:
Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:
Usage ou usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant:
Uso o usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata, come previsto dal fabbricante:
Beoogde gebruiken van het bouwproduct, overeenkomstig de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie, zoals door de fabrikant bepaald:
Uso o usos previstos del producto de construcción, con arreglo a la especificación técnica armonizada aplicable, tal como lo establece el fabricante:
Anvendelsesformålet(-ene), som byggeproduktet er beregnet til iht. producenten, iht. den anvendelige harmoniserede tekniske specifikation:
Предусмотренная(ые) производителем цель(и) применения строительного изделия согласно применяемой технической гармонизированной спецификации:
Przeznaczenie produktu budowlanego określone przez producenta, zgodnie ze stosowaną zharmonizowaną specyfikacją techniczną:
Syfte enligt tillverkaren eller byggproduktens avsedda syfte i enlighet med tillämpliga harmoniserade tekniska specifikationer:

Brandschutz / fire protection / prévention des incendies / protezione antincendio / brandveiligheid / protección contra incendios / Brandbeskyttelse / Ochrona przeciwpożarowa / Пожарная безопасность / Brandskydd



Security Tech Germany

3. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5:
Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required under Article 11(5), e.g.:
Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5:
Nome, denominazione commerciale registrata o marchio registrato e indirizzo del fabbricante ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 5:
Naam, geregistreerde handelsnaam of geregistreerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant, zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 5:
Nombre, nombre o marca registrados y dirección de contacto del fabricante según lo dispuesto en el artículo 11, apartado 5:
Producentens navn, registrerede handelsnavn eller registrerede mærke og kontaktadresse iht. artikel 11, afsnit 5:

Наименование, зарегистрированное торговое название фирмы или торговой марки и контактный адрес производителя согласно ст. 11 п. 5:

Nazwa, zarejestrowana nazwa handlowa lub marka oraz adres korespondencyjny producenta, zgodnie z artykułem 11, ustęp 5:
Namn, registrerat firmanamn eller registrerat varumärke och kontaktadress till tillverkaren i enlighet med stycke 11, punkt 5:

ABUS Security-Center GmbH & Co.KG
Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany

4. Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist:
Where applicable, name and contact address of the authorised representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2), e.g.:
Le cas échéant, nom et adresse de contact du mandataire dont le mandat couvre les tâches visées à l'article 12, paragraphe 2:
Se opportuno, nome e indirizzo del mandatario il cui mandato copre i compiti cui all'articolo 12, paragrafo 2:
Indien van toepassing, naam en contactadres van de gemachtigde wiens mandaat de in artikel 12, lid 2, vermelde taken bestrijkt:
En su caso, nombre y dirección de contacto del representante autorizado cuyo mandato abarca las tareas especificadas en el artículo 12, apartado 2:
Evt. navn og kontaktadresse på befuldmægtiget, der har ansvaret for opgaverne iht. artikel 12, afsnit 2:
При необходимости имя и контактный адрес доверенного лица, уполномоченного выполнять указанные обязанности согласно ст. 12 п. 2:
Ewentualnie nazwisko i adres korespondencyjny pełnomocnika upoważnionego do przeprowadzania czynności zgodnie z artykułem 12, ustęp 2:
Om tillämpligt, namn och adress till behörig person med ansvarar för uppgifter i enlighet med artikel 12, stycke 2:

./

5. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V:
System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in CPR, Annex V:
Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V:
Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V:
Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van het bouwproduct, vermeld in bijlage V:
Sistema o sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones del producto de construcción tal como figura en el anexo V:
System eller systemer til analyse og kontrol af byggeproduktets ydelsesbestændighed iht. bilag V:
Система или системы для оценки и проверки стабильности работы строительного изделия согласно приложению V:
System lub systemy oceny i weryfikacji trwałości użytkowej produktu budowlanego zgodnie z załącznikiem V:
System för utvärdering och kontroll av byggproduktens beständighet i enlighet med bilaga V:

System 1

6. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird:
In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:
Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée:
Nel caso di una dichiarazione di prestazione relativa ad un prodotto da costruzione che rientra nell'ambito di applicazione di una norma armonizzata:
Indien de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct dat onder een geharmoniseerde norm valt:
En caso de declaración de prestaciones relativa a un producto de construcción cubierto por una norma armonizada:
I tilfælde af en ydelseserklæring, der vedrører et byggeprodukt, som omfattes af en harmoniseret standard:



Security Tech Germany

В случае, если декларация производительности касается изделия, на которое распространяется действие гармонизированного стандарта:

W przypadku deklaracji własności użytkowych produktu budowlanego uwzględnionego w zharmonizowanej normie:

Vid en prestandadeklaration som gäller en byggprodukt, som omfattas av en harmoniserad norm:

EN 54-7:2000+A1:2002+A2:2006

7. Die Produktzertifizierungsstelle bestimmt den Produkttyp nach dem System 1 auf Basis einer Typprüfung, einer Erstsinspektion der Fertigungsstätte und der werkseigenen Fertigungsüberwachung sowie der regelmäßigen Überwachung, Begutachtung und Bewertung der werkseigenen Produktionskontrolle und stellt eine Bescheinigung der Leistungsbeständigkeit aus.

In System 1, the product certification body determines the product type on the basis of a type test, an initial inspection of the production site and the plant's production monitoring systems, as well as the regular monitoring, evaluation and assessment of the plant's production control systems, and issues a declaration of performance certificate.

L'organisme de certification de produits détermine le type de produit selon le système 1 en procédant à un examen de type, à une inspection initiale du site de production et au suivi de la production en usine, ainsi qu'à la surveillance, la vérification et l'évaluation régulières du contrôle de la production en usine, et délivre un certificat attestant de la constance des performances.

L'organismo di certificazione dei prodotti determina il tipo di prodotto secondo il sistema 1 sulla base di una prova di tipo, di un'ispezione iniziale del luogo di fabbricazione e dell'ispezione di processo eseguita internamente, nonché sulla base di regolari operazioni di controllo, perizia e valutazione del sistema di controllo della produzione applicato in fabbrica; tale organismo rilascia quindi un'attestazione di costanza della prestazione.

De productcertificerende instantie bepaalt het producttype volgens systeem 1 op basis van de typegoedkeuring, een eerste inspectie van de productielocatie, de productiebewaking door de fabriek zelf, de regelmatige bewaking, goedkeuring en evaluatie van de productiecontrole van de fabriek en certificeert de prestatiebestendigheid.

El organismo de certificación de productos determina el tipo de producto según el sistema 1 basándose en un ensayo de tipo, una inspección inicial del lugar de fabricación y el control de producción por parte de la propia empresa, así como la supervisión, valoración y evaluación periódicas de los controles de producción por parte de la propia empresa, expidiendo un certificado de constancia del rendimiento.

Produktcertificeringsorganet bestemmer produkttypen iht. system 1 på grundlag af en typekontrol, en første inspektion af produktionsstedet og fabrikkens egen produktionsovervågning samt regelmæssig overvågning, godkendelse og vurdering af fabrikkens produktionskontrol og udsteder et certifikat vedr. ydelsens bestandighed.

Орган сертификации изделия устанавливает тип изделия согласно системе 1, на основании испытания типа изделия, первичной проверки производственной площади и контроля производственного процесса заводом-изготовителем, а также постоянно проводимых проверок, аттестации и оценки контроля производственного процесса, и выдает сертификат о стабильных значениях производительности.

Jednostka certyfikująca określa typ produktu wg systemu 1 na podstawie kontroli typu, pierwszej inspekcji w zakładzie produkcyjnym i zakładowego monitorowania produkcji oraz regularnych kontroli, ekspertyzy i oceny zakładowej jednostki odpowiedzialnej za kontrolę produkcji i wystawia certyfikat poświadczający stałość właściwości użytkowych.

Produktcertifieringsorganet avgör produkttyp i enlighet med system 1 på grundval av en typprovning, en första besiktning av fabriken och av fabrikkens egen tillverkningskontroll samt regelbunden övervakning, bedömning och utvärdering av den fabrikkens produktionskontrollen. Organet utfärdar även ett intyg om prestandans beständighet.

Produktzertifizierungsstelle / benannte Stelle
Product certification body / notified body
Organisme de certification de produits / organisme notifié
Organismo di certificazione dei prodotti / organismo designato
Productcertificeringsinstantie / aangemelde instantie
Organismo de certificación de productos / organismo notificado
Produktcertificeringsorgan/angivet organ
Орган сертификации изделия / уполномоченный орган
Jednostka certyfikująca produkt / wskazana jednostka certyfikująca
Produktcertifieringsorgan/anmält organ:

DBI Certification A/S / 2531



Security Tech Germany

8. Erklärte Leistung
 Declared performance
 Performances déclarées
 Prestazione dichiarata
 Aangegeven prestatie
 Prestaciones declaradas
 Forklaret ydelse
 Декларируемая производительность
 Deklarowane własności użytkowe
 Angiven prestanda

EN 54-7:2000+A1:2002+A2:2006

<p>Wesentliche Eigenschaften Essential characteristic Caractéristiques essentielles Caratteristiche essenziali Essentiële kenmerken Características esenciales Væsentlige egenskaber Основные свойства Istotne cechy Viktiga egenskaper</p>	<p>Leistung Performance Performances Prestazione Prestaties Prestaciones Ydelse Производительность Właściwości użytkowe Effekt</p>	<p>Harmonisierte Europäischen Norm(en) Harmonized technical specification Spécifications techniques harmonisées Specifica tecnica armonizzata Geharmoniseerde technische specificaties Especificaciones técnicas armonizadas Harmoniseret(-de) europæisk(e) standard(er) Гармонизированный(е) Европейский(е) стандарт(ы) Zharmonizowana(e) europejska(ie) norma(y) Harmoniserad europeisk norm</p>
<p>Betriebszuverlässigkeit: - Individuelle Alarmanzeige - Anschluss von Hilfsvorrichtungen - Überwachung abnehmbarer Melder - Herstellerabgleiche - Einstellung des Ansprechverhaltens vor Ort - Schutz gegen das Eindringen von Fremdkörpern - Kennzeichnung - Technische Dokumentation - Zusätzliche Anforderungen für softwaregesteuerte Melder Operating reliability: - Individual alarm display - Connection of auxiliary devices - Monitoring detachable detectors - Manufacturers comparison - Setting the response characteristics on site - Protection from foreign bodies penetrating the system - Identification - Technical documentation - Additional requirements for software-controlled detectors - Fiabilité opérationnelle: - Affichage d'alarme individuel - Raccordement de dispositifs auxiliaires - Surveillance détecteur amovible - Recoupements fabricants - Réglage de la réactivité sur place - Protection contre la pénétration de corps étrangers - Marquage - Documentation technique - Exigences supplémentaires pour détecteurs contrôlés par logiciel Affidabilità di funzionamento: - Visualizzazione allarme individuale - Collegamento dei dispositivi ausiliari - Monitoraggio dei rilevatori amovibili - Bilanciamenti del produttore - Impostazione della risposta sul posto - Protezione contro la penetrazione di corpi estranei - Contrassegno</p>	<p>erfüllt passed remplis soddisfatta vervuld cumplido Opfyldt обеспечена spełniona uppfyllt</p>	



Security Tech Germany

- Documentazione tecnica
- Requisiti supplementari per i rilevatori controllati da software

Operationele betrouwbaarheid:

- Individuele alarmweergave
- Aansluiting van hulpmiddelen
- Bewaking afneembare melders
- Vergelijking fabrikanten
- Instelling van het detectiebereik ter plaatse
- Beschermt tegen het binnendringen van vreemde lichamen
- Aanduiding
- Technische documentatie
- Extra vereisten voor softwaregestuurde melders

Fiabilidad funcional:

- Indicador de alarma individual
- Conexión para dispositivos auxiliares
- Monitoreo de detectores extraíbles
- Calibraciones por parte del fabricante
- Ajuste in situ del comportamiento de reacción
- Protección frente a la penetración de cuerpos extraños
- Distintivo
- Documentación técnica
- Requisitos adicionales para detectores controlados por software

Driftspåidelighed:

- Individuel alarmvisning
- Tilslutning af hjælpanordninger
- Overvågning af aftagelige følere
- Producenttilpasninger
- Lokal indstilling af aktiveringsreaktion
- Beskyttelse mod, at der trænger fremmedlegemer ind
- Mærkning
- Teknisk dokumentation
- Ekstra krav til softwarestyrede følere

Эксплуатационная надёжность:

- Индивидуальная аварийная индикация
- Подключение вспомогательных устройств
- Наблюдение съёмных сигнализаторов
- Коррекция изготовителем
- Настройка характеристики срабатывания на месте
- Защита от попадания чужеродных предметов
- Маркировка
- Техническая документация
- Дополнительные требования для программно-управляемых сигнализаторов

Niezawodność użytkowania:

- Indywidualny wskaźnik alarmu
- Podłączenie dodatkowych urządzeń
- Kontrola zdejmowanych czujników
- Porównania producentów
- Ustawianie lokalne właściwości reagowania
- Ochrona przed wnikaniem ciał obcych
- Oznakowanie
- Dokumentacja techniczna
- Dodatkowe wymagania dla czujników sterowanych oprogramowaniem

Tillförlitlighet:

- Individuell larmindikering
- Anslutning av hjälpanordningar
- Övervakning av avtagbara varnare
- Tillverkarjämförelser
- Inställning av aktiveringsbeteende på plats
- Skydd mot inträngande av främmande föremål
- Identifiering



Security Tech Germany

<p>- Teknisk dokumentation - Ytterligere krav för programvarustyrda varnare</p> <p>Nennauslösebedingungen / Ansprechempfindlichkeit und Leistungsfähigkeit im Brandfall:</p> <ul style="list-style-type: none">- Ansprechen bei sich langsam entwickelnden Bränden- Wiederholbarkeit- Richtungsabhängigkeit- Exemplarstreue- Luftbewegung- Blendung- Brandempfindlichkeit <p>Nominal activation conditions / Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition:</p> <ul style="list-style-type: none">- Response in the event of gradually developing fires- Repeatability- Directional dependence- Manufacturing tolerances- Air movement- Glare- Fire sensitivity <p>Conditions nominales d'activation / sensibilité de réponse et performances en cas d'incendie:</p> <ul style="list-style-type: none">- Réponse en cas d'incendie à propagation lente- Répétabilité- directionnelle- Tolérance de fabrication- Circulation de l'air- Éblouissement- Sensibilité à l'incendie <p>Condizioni nominali di attivazione / sensibilità di reazione ed efficienza in caso d'incendio:</p> <ul style="list-style-type: none">- Risposta in caso di incendi a sviluppo lento- Ripetibilità- Dipendenza dalla direzione- Tolleranza di fabbricazione- Movimento aria- Abbagliamento- Sensibilità agli incendi <p>Nominale activeringsvoorwaarden / reactiesnelheid en prestaties bij brand:</p> <p>Reactie bij brand die zich langzaam ontwikkelt</p> <ul style="list-style-type: none">- Herhaalbaarheid- Richtingsafhankelijkheid- Fabricagetolerantie- Luchtbeweging- Verblinding- Brandgevoeligheid <p>Condiciones de activación nominal / capacidad de respuesta y rendimiento en caso de incendio:</p> <ul style="list-style-type: none">- Reacción en caso de incendios de evolución lenta- Repetibilidad- Dependencia de la dirección- Tolerancia de fabricación- Movimiento del aire- Deslumbramiento- Sensibilidad al fuego <p>Nom. udløsningsbetingelser/aktiveringsfølsomhed og ydeevne i tilfælde af brand:</p> <ul style="list-style-type: none">- Aktivering ved brande, der udvikler sig langsomt- Gentagelighed- Retningsafhængighed- Eksemplarspredning- Luftbevægelse- Blænding- Brandfølsomhed <p>Номинальные условия срабатывания / чувствительность срабатывания и эффективная</p>	<p>erfüllt passed remplies soddisfatta vervuld cumplido Opfyldt обеспечена speiniona uppfyllt</p>	
---	---	--



Security Tech Germany

<p>производительность в случае пожара: - Срабатывание при медленно развивающихся пожарах - Повторяемость - Зависимость от направления - Технологический допуск - Движение воздуха - Слепящее воздействие - Чувствительность к пожару Warunki znamionowe włączenia / czułość progowa i sprawność w przypadku pożaru: - Reakcja w przypadku wolno rozwijającego się pożaru - Powtarzalność - Anizotropia - Tolerancja produkcyjna - Ruch powietrza - Osłepienie - Wrażliwość ogniowa Nominella driftsförhållanden/känslighet och verkningsgrad vid händelse av brand: Aktivering vid bränder som utvecklas långsamt - Reproducerbarhet - Riktverkan - Individuella variationer - Luftrörelse - Bländning - Brandkänslighet</p>		
<p>Toleranz der Versorgungsspannung: - Schwankung der Versorgungsparameter Tolerance to supply voltage: - Fluctuation of the supply parameter Tolérance de l'alimentation en tension: - Fluctuation des paramètres d'alimentation Tolleranza della tensione di alimentazione: - Oscillazione dei parametri di alimentazione Tolerantie van de voedingsspanning: - Schommeling van de toevoerparameters Tolerancia de la tensión de alimentación: - Oscilación de los parámetros de alimentación Forsyningsspændingens tolerance: - Forsyningsparametrenes udsving Допуск напряжения питания: - Колебание параметров питания Tolerancja napięcia zasilającego: - Zmienność parametrów dostawy Tolerans för matningsspänning: - Variation hos matningsparametrar</p>	<p>erfüllt passed remplies soddisfatta vervuld cumplido Opfyldt обеспечена spelniona uppfyllt</p>	
<p>Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Temperaturbeständigkeit: - Trockene Wärme (in Betrieb) - Kälte (in Betrieb) Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance: - Dry heat (in operation) - Cold (in operation) Durabilité de la fiabilité opérationnelle: Résistance à la température excessive: - Chaleur sèche (en service) - Froid (en service) Durevolezza dell'affidabilità di funzionamento: Resistenza alla temperatura: - Calore secco (in funzione) - Freddo (in funzione) Duurzaamheid van de operationele betrouwbaarheid: Temperatuurbestendigheid: - Droge warmte (in bedrijf) - Koude (in bedrijf)</p>	<p>erfüllt passed remplies soddisfatta vervuld cumplido Opfyldt обеспечена spelniona uppfyllt</p>	



Security Tech Germany

<p>Durabilidad de la fiabilidad funcional: Resistencia a la temperatura: - Calor seco (durante el funcionamiento) - Frío (en funcionamiento) Driftspåidelighedens konstans: Temperaturbestandighed: - Tør varme (under drift) - Kulde (under drift) Продолжительность эксплуатационной надежности. Термостойкость: - Сухое тепло (при эксплуатации) - Холод (при эксплуатации) Trwałość niezawodności użytkowania: Odporność termiczna: - Suche ciepło (w trybie pracy) - Zimno (w trybie pracy) Tillförlitlighetens hållbarhet: Temperaturmotstånd: - Torr värme (i drift) - Kyla (i drift)</p>		
<p>Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit: Beständigkeit gegen Schwingungen: - Stoß (in Betrieb) - Schlag (in Betrieb) - Schwingen, sinusförmig (in Betrieb) - Schwingen, sinusförmig (Dauerprüfung) Durability of operational reliability, vibration resistance: - Impact (in operation) - Knocks (in operation) - Vibration, sinusoidal (in operation) - Vibration, sinusoidal (durability test) Durabilité de la fiabilité opérationnelle: Résistance aux vibrations: - Choc (en service) - Coup (en service) - Vibrations, sinusoïdales (en service) - Vibrations, sinusoïdales (essai d'endurance) Durevolezza dell'affidabilità di funzionamento: Resistenza alle vibrazioni: - Collisione (in funzione) - Urto (in funzione) - Oscillazione, sinusoidale (in funzione) - Oscillazione, sinusoidale (prova di durata) Duurzaamheid van de operationele betrouwbaarheid: Trillingsbestendigheid: - Schok (in bedrijf) - Slag (in bedrijf) - Schommelen, sinusvormig (in bedrijf) - Schommelen, sinusvormig (duurtest) Durabilidad de la fiabilidad funcional: Estabilidad contra vibraciones: - Impactos (durante el funcionamiento) - Golpes (durante el funcionamiento) - Oscilaciones, senoidales (durante el funcionamiento) - Oscilaciones, senoidales (prueba continua) Driftspåidelighedens konstans: Bestandighed mod vibrationer: - Stød (under drift) - Slag (under drift) - Vibrationer, sinusformet (under drift) - Vibration, sinusformet (permanent kontrol) Продолжительность эксплуатационной надежности: Устойчивость к вибрации:</p>	<p>erfüllt passed remplies soddisfatta vervuld cumplido Opfyldt обеспечена spełniona uppfyllt</p>	



Security Tech Germany

<p>- Толчок (при эксплуатации) - Удар (при эксплуатации) - Колебание, синусоидальное (при эксплуатации) - Колебание, синусоидальное (длительное испытание) Trwałość niezawodności użytkowania: Odporność na drgania: - Pchnięcie (w trybie pracy) - Uderzenie (w trybie pracy) - Drganie, sinusoidalne (w trybie pracy) - Drganie, sinusoidalne (kontrola długotrwała) Tillförlitlighetens hållbarhet: Tålighet mot vibrationer: - Stöt (i drift) - Slag (i drift) - Svängning, sinusformad (i drift) - Svängning, sinusformad (uthållighetskontroll)</p>		
<p>Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit: Feuchtebeständigkeit: - Feuchte Wärme, konstant (in Betrieb) - Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung) Durability of operational reliability, humidity resistance: - Damp heat, constant (in operation) - Damp heat, constant (durability test) Durabilité de la fiabilité opérationnelle: Résistance à l'humidité: - Chaleur humide, constante (en service) - Chaleur humide, constante (essai d'endurance) Durevolezza dell'affidabilità di funzionamento: Resistenza all'umidità: - Calore umido, costante (in funzione) - Calore umido, costante (prova di durata) Duurzaamheid van de operationele betrouwbaarheid: Vochtbestendigheid: - Vochtige warmte, constant (in bedrijf) - Vochtige warmte, constant (duurtest) Durabilidad de la fiabilidad funcional: Resistencia a la humedad: - Calor húmedo, constante (durante el funcionamiento) - Calor húmedo, constante (prueba continua) Driftspålidelighedens konstans: Fugtbestandighed: - Fugtig varme, konstant (under drift) - Fugtig varme, konstant (permanent kontrol) Продолжительность эксплуатационной надежности: Влагостойкость: - Влажное тепло, постоянное (при эксплуатации) - Влажное тепло, постоянное (длительное испытание) Trwałość niezawodności użytkowania: Odporność na wilgoć: - Wilgotne ciepło, stałe (w trybie pracy) - Wilgotne ciepło, stałe (kontrola długotrwała) Tillförlitlighetens hållbarhet: Fukttålighet: - Fuktig värme, konstant (i drift) - Fuktig värme, konstant (uthållighetskontroll)</p>	<p>erfüllt passed remplies soddisfatta vervuld cumplido Opfyldt обеспечена speñiona uppfyllt</p>	
<p>Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit: Korrosionsbeständigkeit: - Schwefeldioxid-(SO₂-) - Korrosion (Dauerprüfung) Durability of operational reliability, corrosion resistance: - Sulfur dioxide (SO₂)</p>	<p>erfüllt passed remplies soddisfatta vervuld cumplido Opfyldt</p>	



Security Tech Germany

<p>- Corrosion (durability test) Durabilité de la fiabilité opérationnelle: Résistance à la corrosion: - Dioxyde de soufre (SO2) - Corrosion (essai d'endurance) Durevolezza dell'affidabilità di funzionamento: Resistenza alla corrosione: - Anidride solforosa -(SO2-) - Corrosione (prova di durata) Duurzaamheid van de operationele betrouwbaarheid: Corrosiebestendigheid: - Zwaveloxide-(SO2-) - Corrosie (duurtest) Durabilidad de la fiabilidad funcional: Resistencia a la corrosión: - Dióxido de azufre (SO2) - Corrosión (prueba continua) Driftspåidelighedens konstans: Korrosionsbestandighet: - Svoldioxid-(SO2-) - Korrosion (permanent kontrol) Продолжительность эксплуатационной надежности: Коррозийная стойкость: Диоксид серы-(SO2-) - Коррозия (длительное испытание) - Trwalość niezawodności użytkowania: Odporność na korozję: - Dwutlenek siarki (SO2-) - Korozja (kontrola długotrwała) Tillförlitlighetens hållbarhet: Korrosionsbeständighet: - Svaveloxid-(SO2-) - Korrosion (uthållighetskontroll)</p>	<p>обеспечена spełniona uppfyllt</p>	
<p>Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit: Elektrische Stabilität: - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Störfestigkeitsprüfungen (in Betrieb) Durability of operational reliability, electrical stability: Durabilité de la fiabilité opérationnelle: Stabilité électrique: Durevolezza dell'affidabilità di funzionamento: Stabilità elettrica: Duurzaamheid van de operationele betrouwbaarheid: Elektrische stabiliteit: Durabilidad de la fiabilidad funcional: Estabilidad eléctrica: Driftspåidelighedens konstans: Elektrisk stabilitet: Продолжительность эксплуатационной надежности: Электрическая стабильность: Trwalość niezawodności użytkowania: Stabilność elektryczna: Tillförlitlighetens hållbarhet: Elektrisk stabilitet:</p>	<p>erfüllt passed remplies soddisfatta vervuld cumplido Opfyldt обеспечена spełniona uppfyllt</p>	

9. Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung 305/2011 ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.



Security Tech Germany

The performance of the above-mentioned product is in conformity with the declared performance. As per Point 4, the manufacturer bears sole responsibility for issuing this declaration of performance in accordance with Regulation 305/2011.

Les performances du produit susmentionné correspondent aux performances déclarées. L'élaboration de cette déclaration de performance conformément aux dispositions du règlement n° 305/2011 est sous la seule responsabilité du fabricant en vertu du point 4.

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme alla prestazione dichiarata. Ai sensi del regolamento 305/2011, punto 4, il produttore è l'unico responsabile per la stesura di tale dichiarazione di prestazione.

De prestatie van het bovengenoemde product voldoet aan de verklaarde prestatie. Verantwoordelijk voor het opstellen van de prestatieverklaring in overeenstemming met de verordening 305/2011 is uitsluitend de fabrikant volgens nummer 4.

El rendimiento del producto anteriormente mencionado se corresponde con el rendimiento declarado. La elaboración de esta declaración de rendimiento en consonancia con el reglamento 305/2011 es responsabilidad única del fabricante según el apartado 4.

Det ovennævnte produkts ydelse svarer til den opgivne ydelse. Udelukkende producenten er ansvarlig for udarbejdelsen af denne ydelseserklæring iht. forordning 305/2011 nummer 4.

Производительность вышеуказанного изделия соответствует заявленной производительности. Ответственным за составление данной декларации производительности, в соответствии с распоряжением 305/2011, является исключительно производитель согласно п. 4.

Właściwości użytkowe niniejszego produktu odpowiadają zadeklarowanym właściwościom użytkowym. Za sporządzenie niniejszej deklaracji właściwości użytkowych zgodnych z rozporządzeniem 305/2011 jest odpowiedzialny producent określony w punkcie 4.

Den ovannämnda produktens prestanda motsvarar den deklarerade prestandan. Ansvarig för upprättandet av denna prestandadeklaration i överensstämmelse med förordning 305/2011 är endast tillverkaren enligt nummer 4.

10. Diese Leistungserklärung wurde erstmals am 03.01.2002 ausgestellt und bleibt gültig, solange sich die in der harmonisierten Norm genannten Prüfverfahren und/oder Anforderungen der werkseigenen Produktionskontrolle zur Bewertung der Leistung der erklärten Merkmale nicht ändern und das Produkt und die Herstellbedingungen im Werk nicht wesentlich geändert werden.

This declaration of performance was first issued on 03.01.2002 and will remain valid as long as the test methods and/or factory production control requirements included in the harmonized standard, used to assess the performance of the declared characteristics, do not change, and the product, and the manufacturing conditions in the plant are not modified significantly.

Cette déclaration de performance a été délivrée pour la première fois le 03.01.2002 et demeure valide tant que les procédures d'essai et/ou les exigences relatives au contrôle de la production en usine mentionnées dans la norme harmonisée concernant l'évaluation des caractéristiques déclarées restent inchangées et que le produit et les conditions de fabrication dans l'usine ne connaissent aucune modification essentielle.

Questa dichiarazione di prestazione è stata rilasciata per la prima volta il 03.01.2002 e resta valida finché non vengano modificati i metodi di prova e/o i requisiti relativi al sistema di controllo della produzione applicato in fabbrica per la valutazione della prestazione delle caratteristiche dichiarate di cui nella norma armonizzata e finché il prodotto e le condizioni di produzione in fabbrica non siano modificati in misura sostanziale.

De prestatieverklaring werd voor het eerst op 03.01.2002 uitgegeven en blijft geldig zolang de in de geharmoniseerde norm genoemde testprocedures en/of vereisten voor de productiecontrole door de fabriek voor de beoordeling van de prestatie van de verklaarde eigenschappen niet wijzigen en het product en de productieomstandigheden in de fabriek niet substantieel gewijzigd zijn. Esta declaración de rendimiento fue expedida por vez primera el 03.01.2002 y se mantiene en vigor en tanto no se modifiquen los procedimientos de ensayo y /o los requisitos de los controles de producción por parte de la propia empresa especificados en la norma armonizada para la evaluación del rendimiento de las características declaradas y el producto, y las condiciones de fabricación de la fábrica no cambien sustancialmente.

Denne ydelseserklæring blev udstedt første gang den 03.01.2002 og vil fortsat være gyldig, så længe der ikke sker en ændring af de i den harmoniserede standard nævnte testmetoder og/eller kravene til fabrikens produktionskontrol til vurdering af ydelsen af de opgivne egenskaber, og produktet og produktionsbetingelserne på fabrikken ikke ændres væsentligt.

Эта декларация производительности впервые была выпущена 03.01.2002, ее действие продолжается до тех пор, пока не будут изменены способы испытаний, названные в гармонизированной норме, и/или требования контроля производственного процесса для оценки заявленных свойств, и не произойдет существенного изменения изделия или производственных условий на заводе-изготовителе.

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych została po raz pierwszy sporządzona 03.01.2002 r. i obowiązuje do momentu zmiany wymienionych w normie zharmonizowanej wymagań związanych z metodą badań i/lub wymagań zakładowej jednostki odpowiedzialnej za kontrolę produkcji w zakresie oceny zadeklarowanych właściwości użytkowych oraz do momentu istotnych zmian w produkcji i warunków produkcji w zakładzie.

Denna prestandadeklaration utfärdades första gången den 03.01.2002 och förblir giltig så länge som den i de harmoniserade standarderna nämnda kontrollmetoderna och/eller kraven från den fabriksägna produktionskontrollen för utvärdering av prestandan för deklarerade karakteristika inte ändras och produkten och tillverkningsförutsättningarna i fabriken inte ändras i väsentlig grad.

Unterszeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Signé pour le fabricant et en son nom par:

Firmato a nome e per conto di:

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Firmado por y en nombre del fabricante por:

Underskrevet for producenten og på vegne af producenten af:



Security Tech Germany

Подписано за производителя и от лица производителя:
Podpisano w imieniu i na rzecz producenta:
Undertecknat på uppdrag av tillverkaren och i tillverkarens namn av:

Affing ...03.01.2002.....

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "BP", written over a horizontal dotted line.

Benjamin Pflaum
Managing Director